Lettre mensuelle de l'École Sans-Frontières

Décembre 2016

Mot de la directrice

Ce mois sera un mois de changements avec le départ de Mme Afiegbe et l'arrivée de Mme Alphonsine Mulanga, à qui nous souhaitons la bienvenue. Elle nous arrive d'Ottawa.

Je tiens à remercier Mme Afiegbe pour tout ce qu'elle a fait pour ses élèves et l'école depuis que je suis la directrice de l'école Sans-Frontières. Vous qui la connaissez depuis plus longtemps avez sans doute encore plus de bons souvenirs.

Depuis le 21 novembre, nous avons une stagiaire de Lakeland College avec nous, Katarina Morin. Lorsqu'elle aura complété son stage avec nous le 16 décembre, elle terminera ses études pour être une aide-élève. Katarina passe les avant-midis dans la classe de Mme Laetitia et partage ses après-midis entre la maternelle-1ère année et la classe de 2-3-4e années. Elle est une de mes anciennes élèves de Wainwright. Je suis tout à fait enchantée de la revoir.

Je souhaite à tous de belles vacances et pour ceux qui le célèbrent, un Joyeux Noël. J'espère que 2017 sera une année de bonne santé et de bonheur pour tous les membres de votre famille.

Activités extérieures

Nous allons dehors à tous les jours. Certaines enseignantes font des activités d'éducation physique à l'extérieur. Assurez-vous que vos enfants sont habillés adéquatement pour passer une demi-heure ou plus dehors. Même les grands ont besoin de porter des vêtements chauds.

Transport scolaire en hiver

En cas de tempête de neige ou de grand froid (-40°C ou moins), Laura communiquera avec vous pour vous dire si elle doit annuler l'autobus. Elle vous demande d'être patients car des délais sont prévisibles et elle ne répond pas à son téléphone lorsqu'elle conduit.

Veuillez noter que si l'autobus est annulé, c'est pour toute la journée. Pareillement, si l'autobus circule le matin, il y aura un autobus en après-midi. Si celui-ci doit quitter l'école plus tôt que d'habitude, on vous avisera pour que vous puissiez être à la maison pour votre enfant ou venir le chercher à l'école.

La course aux étoiles

L'équipe des Princes et princesses est la quatrième équipe à gagner la Course aux étoiles. Pour célébrer leurs bons choix, les membres de l'équipe ont eu droit à un diner pizza. Quelle équipe sera la prochaine à remporter la course?

Patin

Nous allons à la patinoire Russ Robertson les 1er, 8 et 15 décembre. Les élèves peuvent apporter leurs patins sur l'autobus mais ils doivent être dans des sacs de toile ou de tissu qui se ferment de manière sécuritaire. Aucun sac en plastique ne sera accepté.

Natation

Dès le premier jour d'école en janvier, nous irons à la piscine pour des cours de natation. S'il-vous-plait, notez dans votre agenda qu'il faudra envoyer la trousse (maillot, serviette, bulletin de natation, etc.) pour la piscine le lundi 9 janvier.

merci!

Nous remercions tous les bénévoles du nous ont donné un peu de leur temps au mois de novembre, en particulier pour les diners chauds, le souper pour Mme Afiegbe et la tire.

Chemin chez nous

L'organisme Chemin chez nous/Home Routes est à la recherche de familles dans la région de Lloydminster qui seraient prêtes à accueillir des artistes qui feraient un concert chez leurs hôtes. Pour plus de détails vous pouvez visiter leur site web : http://www.homeroutes.ca/

Sommaire du mois

Plusieurs activités ont égayés la routine du mois : semaine de l'immigration francophone, sorties sportives dont une au parc Bud Miller, cérémonie pour le jour du Souvenir, soirée pour Mme Afiegbe, tire Sainte-Catherine et soirée cinéma.

Activités à venir

Patin – 1, 8 et 15 décembre à la patinoire Russ Robertson

Journée pédagogique – 2 décembre

Dîner pizza -5 décembre

Salon d'hiver – 9 décembre en soirée

Dîner soupe et pain - 15 décembre

Dîner spaghetti - 23 décembre

Congé d'hiver – du 24 décembre au 8 janvier

Natation – 9, 10, 11 et 12 janvier, 16, 17, 18 et 19 janviernat

Conseil d'école – 11 janvier

Journée des parents à la natation – jeudi 12 janvier à 14h20

Concert d'hiver et potluck- 25 janvier

École Sans-Frontières Newsletter

December 2016

December will be a month of change with Mme Afiegbe's departure and Mme Alphonsine's arrival. We also have a practicum student from Lakeland College with us for 4 weeks. Katarina Morin is completing her studies to become a student assistant. She spends her mornings in the 2-3-4 class and her afternoons are shared between that class and the K-1 class.

Skates – When your child brings skates to school, the skates need to be enclosed either in a cloth or a canvas bag. No skates in plastic bags will be accepted.

Outside clothing – We go outside every day. Some teachers do their physical education classes outside. It is therefore very important for your children to be dressed appropriately for the weather conditions. Even older students need to stay warm, not look cool.

Swimming lessons – Lessons start the first day after the winter break. Please make a note on your calendar today that the swimming kit (bathing suit, towel, report card, etc.) will have to come to school on January 9th.

Bus cancellations – Laura will contact you if she needs to cancel the bus due to poor driving conditions or extreme cold (-40° or colder). She asks for your patience as delays are to be expected when the weather is bad. She does not answer her phone when she is driving.

If the morning bus is cancelled there will be no bus in the afternoon either. Likewise, if there is a bus in the morning there will be a bus in the afternoon. If poor driving conditions warrant an early departure from the school we will advise you so you can ensure someone is home or you can come pick up your child at school.

Thank you to all the parents who volunteered during November. Your help is greatly appreciated.

<u>Coming events</u>

Skating – December 1, 8 and 15 at the Russ Robertson.

PD day – December 2

Pizza lunch – December 5

Salon d'hiver – December 9, in the evening

Soup and bun lunch – December 15

Spaghetti lunch – December 23

Winter break – From December 24 to January 8

Swimming lessons – January 9, 10, 11 and 12 and January 16, 17, 18 and 19

School council – Next meeting January 11

Parent Day at pool – January 12

Winter concert and potluck – January 25

École Sans-Frontières 4204—54 Avenue, Lloydminster, AB T9V 2R6 Téléphone: 780-875-0251

décembre 2016

dim.	lun.	mar.	mer.	jeu.	ven.	sam.
				1 *Patinage*	2 *Journée Pédagogique*	3
4	5 *Dîner chaud: Boston Pizza*	6	7	8 *Patinage*	9 *Salon d'hiver*	10
11	12	13	14	15 *Dîner chaud: Soupe, pain* *Patinage*	16	17
18	19	20	21	22	23 *Dîner Spaghetti*	24
25	26	27	28	29	30	31

CONGÉ

École Sans-Frontières 4204—54 Avenue, Lloydminster, AB T9V 2R6 Téléphone: 780-875-0251

Bonnes vacances!

Happy Holidays!

École Sans-Frontières 4204—54 Avenue, Lloydminster, AB T9V 2R6 Téléphone: 780-875-0251

L'École Sans-Frontières présente :

SALON D'HIVER 2016

- Arbonne, Young Living oils, Tiny Tots Treasures, Border City Games, Baby Wearing by Beth, Saveurs du Nigeria, Younique, Discovery Toys, Ascending Energies healing and hypnotherapy, Thirty One, Salt of the Earth Essentials, Scentsy

Vendredi, le 9 décembre
18h à 21h
École Sans-Frontières, 4204 54ième Avenue
Lloydminster, AB

Un évènement spécial pour la communauté francophone de Lloydminster ! Venez nous joindre pour une soirée de café et magasinage en français et rencontrer d'autres membres de la communauté. On aura plusieurs vendeurs francophones et du café gratuit ! Si vous voulez plus d'information S.V.P envoyer un courriel à csc_lloydminster.acfa.ab.ca.

L'École Sans-Frontières presents:

SALON D'HIVER 2016

- Arbonne, Young Living oils, Tiny Tots Treasures, Border City Games, Baby Wearing by Beth, Saveurs du Nigeria, Younique, Discovery Toys, Ascending Energies Healing and Hypnotherapy, Thirty One, Salt of the Earth Essentials, Scentsy, Origami Owl, Watkins, Crave Spice Co.

Friday December 9th, 2016
6p.m – 9p.m
École Sans-Frontières, 4204 54ième ave.
Lloydminster, AB

A special event for Lloydminster's francophone community! Come join us for an evening of coffee and shopping and meet members of Lloydminster's francophone community. There will be many francophone vendors and free coffee! If you would like more information, please contact csc_lloydminster@acfa.ab.ca.

Fête de Noël multiculturelle

Venez célébrer avec nous
ce grand événement communautaire!

Samedi 3 décembre 2016
de 11 h à 15 h
à La Cité francophone
(8627 rue Marie-Anne-Gaboury - Edmonton)

DES ACTIVITÉS POUR TOUTE LA FAMILLE

Père Noël
Conte de Noël
Goûters pour les enfants
Danses multiculturelles
Marché de Noël
Photographe

ACFA régionale d'Edmonton
Institut Guy-Lacombe de la famille
CDEA
Coalition des femmes de l'Alberta
Canavua
AJFAS
Alexis-Nord
La Brie boodeeps
La Cité francophone
Le Franco
L'UNIthéâtre
Servus credit union
Canadian Heritage / Patrimoine canadien
Edmonton

Pour plus d'informations: contactez l'ACFA régionale d'Edmonton à 780 469-4401

Alberta Health Services

Des enfants en santé
Bulletin pour les parents
Décembre 2016

Lavage des mains

La bonne hygiène des mains est importante en tout temps. Des études réalisées par les Centres pour le contrôle et la prévention des maladies ont montré que si les enfants se lavent les mains même juste quatre fois pendant la journée scolaire, il y a jusqu'à 50 % moins de rhumes, de grippes et de maux de gorge.

Il existe cinq étapes importantes :

1. Se mouiller les mains avec de l'eau tiède
2. Prendre juste assez de savon
3. Se frotter les mains pendant 20 secondes en portant une attention particulière aux pouces et au bout des doigts
4. Rincer le savon et la saleté
5. Bien s'essuyer les mains

Les quatre premières étapes permettent d'éliminer 60 % des microbes. Les 40 derniers pour cents s'éliminent pendant le séchage des mains. Garder sa peau en bon état aide aussi à éloigner les microbes, donc on peut utiliser de la lotion si la peau s'assèche. Si la saleté est visible, un gel nettoie-mains sans eau ne sera pas efficace. Le meilleur procédé pour éloigner les microbes consiste à utiliser du savon ordinaire et de l'eau, prendre son temps et bien frotter. L'hygiène des mains reste l'une des façons les meilleures et les plus simples de rester en santé toute l'année.

Le tabac et l'environnement

L'usage du tabac est l'une des principales causes de décès et de maladies dans le monde. Toutefois, le tabagisme ne touche pas que la santé humaine; il est aussi nuisible à la santé de notre environnement.

Le saviez-vous?

- Quelque 4 500 milliards de mégots de cigarettes sont jetés chaque année de par le monde!
- Les mégots contiennent de nombreux produits chimiques dangereux qui s'infiltrent dans les sols et l'eau.
- Les cigarettes ne sont pas biodégradables; leur décomposition peut prendre plusieurs années.
- Les animaux, poissons, oiseaux et même les enfants peuvent consommer les déchets du tabac et devenir très malades.
- Tous les ans, l'équivalent de quelque 200 000 terrains de soccer est détruit par la culture du tabac.
- L'Organisation mondiale de la santé estime qu'environ 300 000 personnes meurent tous les ans dans des incendies causés par la cigarette.
- Le tabagisme à l'échelle mondiale est lié aux changements climatiques en raison des gaz libérés par la fumée du tabac!
- Le tabagisme est l'une des principales causes d'incendie dans les habitations au Canada.
- Jeter des mégots est considéré comme de l'abandon de détritus, ce qui est passible d'amende.
- Les enfants de moins de 18 ans ne peuvent pas acheter de cigarettes, mais de nombreux enfants travaillent dans des plantations de tabac et sont exposés aux produits chimiques toxiques.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'usage du tabac et du soutien pour cesser de fumer, consultez le site www.albertaquits.ca ou composez le 1-866-710-QUIT (7848).

Pour obtenir une version électronique de ce bulletin, consultez www.albertahealthservices.ca/csh.asp

Alberta Health Services

Healthy Children
Parent Newsletter
December 2016

Hand Washing

Anytime is hand hygiene time. Studies done by the Center for Disease Control have shown that if children wash their hands as few as four times during the school day they have up to 50% fewer colds, flu and sore throats.

There are five important steps:

1. Wet hands with warm water.
2. Apply enough soap.
3. Scrub for 20 seconds focusing on the thumb and fingertips.
4. Rinse off the soap and dirt.
5. Dry hands well.

The first four steps remove 60% of the germs. The last 40% of the germs come off when hands are dried. Keeping skin in good condition also keeps the germs away, so use lotion if skin gets dry. If the dirt is visible, waterless hand gels do not work. The best way to keep the germs away is to use plain soap and water, spend the time and get good friction. Hand hygiene continues to be one of the best and simplest ways to stay healthy all year round.

Tobacco and the Environment

Tobacco use is a leading cause of preventatble death and disease around the world. However, it isn't just human health that is impacted by tobacco use. It is also harmful to the the health of our environment.

Did you know:

- Around the world about 4.5 trillion cigarette butts are thrown away every year!
- Cigarette butts have many dangerous chemicals in them that leak into our soil and water.
- Cigarettes are not bio-degradable. They can take years to break down.
- Animals, fish, birds, and even kids eat tobacco litter – making them very sick.
- Every year land about the size of 200,000 football fields is destroyed for tobacco farming.
- The World Health Organization estimates that approximately 300,000 people die every year as a result of fires caused by smoking.
- Cigarette use world-wide has been linked to climate change due to the gases released during smoking!
- Smoking is a leading cause of house fires in Canada.
- Tossing cigarettes butts out is littering and you can be fined.
- Kids under 18 years old are not allowed to buy cigarettes, but many children work on tobacco farms, exposed to toxic chemicals.

For more information on tobacco use and support to quit, visit www.albertaquits.ca or call 1-866-710-QUIT (7848)

To find an electronic copy of this newsletter, visit: www.albertahealthservices.ca/csh.asp

November & December 2016
NEWSLETTER & PROGRAM INFO

parentLINKcentre

Play, Learn & Connect...

- Learning thru PLAY
- Parenting tips & programs
- Family support & networking
- Developmental screening
- Information & referrals

Daytime, evening and weekend hours!

Programs are FREE & open to ALL families!

Like

United Way Lloydminster & District · FCSS Lloydminster · Alberta Human Services

www.midwestfamilyconnections.ca

Suite 103, 4910-50th Street,
Lloydminster, SK S9V 0Y5

Office Hours:
Tuesday – Thursday 9 am to noon & 1 to 4 pm
Friday 9 am to noon & 1 to 3 pm

CALL 306-825-5911
FOR MORE INFORMATION
or if you need assistance with transportation to our Centre or programs.